

慶應義塾大学日本語・日本文化教育センター
別科・日本語研修課程入学願書
Application Form for Admission to the Japanese Language Program
at the Center for Japanese Studies, Keio University

記入上の注意 Notes on Completing this Form:

- (1) 出願前に必ずコピーをし、手許に保管してください。
Please make a photocopy of this form and keep it for your own records.
- (2) 必ずペン（黒か青）で記入してください。鉛筆・消せるペンは使用しないでください。
Please write clearly using a fountain pen or ballpoint pen (blue or black ink). A form completed in pencil or erasable-pen will not be accepted.
- (3) 漢字使用国の学校名は、日本で使用されている漢字で記入してください。わからない場合は英字表記にしてください。
Name of schools in countries using Chinese characters in their writing system must be written in Chinese characters used in Japan. If you are not sure, please write them in English.

写真貼付 (3ヵ月以内に撮影したもの、3cm x 4cm、カラー)
ATTACH PHOTO HERE (Taken within last 3 months, 3cm x 4cm, color, glossy)

入学を希望する時期 Desired Semester of Admission

*このプログラムは1年間のプログラムです。This program is a one-year program.

<input type="checkbox"/> 2017年秋学期 Fall Semester 2017	<input type="checkbox"/> 2018年春学期 Spring Semester 2018
--	--

1. 姓名 Name *パスポートに漢字表記がある場合は漢字も記入すること *Chinese Characters are required if they are shown on your passport.

	姓 Family Name	名 Given Name	ミドルネーム Middle Name
ローマ字 ※大文字 Roman Alphabet in Capital Letters			
カタカナ/ひらがな Katakana or Hiragana			
漢字 Chinese Characters			

2. 生年月日 Date of Birth (yyyy/mm/dd) **3. 性別 Sex** **4. 出生地 Place of Birth**

	年齢 Age	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	
--	--------	--	--

5. 国籍 Nationality/Nationalities

	*二重国籍の場合、日本入国に使用する国籍に○をしてください。 For dual nationality, circle the one with which you will be entering Japan.
--	---

6. 現住所 Present Address

*日本の住所以外は英語で書いてください。Please write in English if not a Japanese address.

郵便番号 Zip Code			国籍 Country
Tel +	Fax +	E-mail	

7. 本国における住所 Permanent Address in Home Country 上記と同じ Same as above

*日本の住所以外は英語で書いてください。Please write in English if not a Japanese address.

郵便番号 Zip Code			国籍 Country
Tel +	Fax +		

8. 現在の在留資格 Status of Residence (国内出願者のみ Write only if you currently reside in Japan)

在留資格の種類 Visa Status	有効期間 (年月日) Date of Expiration (yyyy/mm/dd)
---------------------	--

9. 両親または保護者 Parent or Guardian's Details

氏名 Full Name	年齢 Age	出願者との関係 Relationship to the Applicant
住所 Address		Tel +
職業 Occupation	勤務先住所 Work Address	

10~14 記入の留意点 学歴、職歴は年月が途切れないように全て記入してください。6カ月以上の空白期間がある場合は、14. その他の活動歴に活動内容を記入して下さい。書ききれない場合は、A4(もしくはレターサイズ)の用紙で同形式の表を作成し、添付して下さい。

Precautions for 10-14 All educational and employment records must be listed, leaving no gaps or periods of time unaccounted for. If there is an unexplained period of more than 6 months in your record, please explain in "Item 14. Other Activities". If your records cannot fit in these tables, fill in the same table contents on A4 size (or letter size) paper and attach.

10. 学歴 Educational Record

* 小学校から現在まで。課程または種類欄には、大学、大学院修士、大学院博士、研究生、日本語学校、専門学校等を記入してください。状況欄には、在学中、卒業、退学等(completed, withdrawn or enrolled, etc.)を記入してください。

From elementary/primary school to present. (For "Program or Type of Institution", indicate undergraduate, graduate, doctoral, research, Japanese language school or career college. For "Status", indicate completed, withdrawn, or enrolled, etc.)

学校名・課程または種類 Name of Institution/Program or Type of Institution	国名・都市名 (City, State/Province, & Country)	期間(年/月) Period (yyyy/mm)	状況 Status
例 Example : ○○ University Undergraduate School	England, UK	20XX/09 – 20XX/06	Graduated
例 Example △△大学 Exchange program at ○○University	Nagoya City, Aichi, Japan	20XX/09 – 20XX/06	Finished
例 Example : □□ University Graduate School (Master's program)	Los Angeles, California, U.S.A.	20XX/09 – 20XX/01	Withdrawn
小学校、中学校、高校、大学、修士課程、博士課程の就学年数合計 Total number of years attending primary, secondary, and tertiary education			年(Years)

11. 現在までに大学・大学院において取得した全ての学位、および取得予定の学位 * 英語で記入

All Undergraduate or Graduate Degree(s) Awarded Up to Present or to Be Awarded * In English

E.g., Bachelor of Arts in Japanese History 2010/06/10, Master of Arts in Japanese Literature 2018/06 (Expected)

取得学位 Degree Awarded (Expected)	取得年月日 Date Received (yyyy/mm/dd)

12. 職歴 Employment Record 職歴なし N/A

勤務先名称および所在地 Name and Address of Employer	勤務内容 Occupation	勤務上の職位 Position	期間(年/月) Period (yyyy/mm)
			/ - /
			/ - /
			/ - /

13. 現在の活動状況 Present Activities

例：在学中、仕事、留学準備等 E.g., enrolled in school, employed, or preparing to study abroad

--

14. その他の活動歴 Other Activities

*「学歴」「職歴」に、6か月以上の空白期間がある場合記入してください。(試験および留学準備、休学、就職活動等) If there is an unexplained period of more than 6 months in your educational and employment record, please explain. (This includes periods of preparation for entrance examinations or study abroad, absence from school, job-hunting, etc.)

活動内容 Activities	期間(年/月) Period (yyyy/mm)
	/ - /
	/ - /

15. 兵役 Military Service *兵役がある場合のみ記入 *Only if military service is required.

<input type="checkbox"/> 終了 Completed / <input type="checkbox"/> 兵役中 Serving	種類 Duty Status	期間(年/月) Period (yyyy/mm)
		/ - /

16. 過去、日本の大学やその他の教育機関に在籍していたことがあれば記入してください。

Have you previously been enrolled in a Japanese educational institution? If Yes, please fill in below.

学校名 Name of Institution	課程または種類 Program or Type of Institution	期間(年/月) Period (yyyy/mm)
		/ - /
在留資格の種類 Visa Status		

17. 受賞歴 Honors (ある場合のみ記入 Write only if awarded)

--

18. 別科・日本語研修課程修了後に、日本の大学または大学院へ進学を希望しますか。

Do you intend to apply for admission to an undergraduate or graduate program at a university in Japan after completion of the Japanese Language Program?

<input type="checkbox"/> 進学希望 Yes, I intend to apply for admission to a/an: <input type="checkbox"/> 学部 Undergraduate Program / <input type="checkbox"/> 修士課程 Master's Program / <input type="checkbox"/> 博士課程 Doctoral Program
<input type="checkbox"/> 希望しない No, I do not intend to apply for admission to an a university or graduate school in Japan.

19. 奨学金 Scholarship

*日本語研修課程に入学するにあたり、奨学金の受給が決定している場合は記入してください。

Write only if you have obtained a scholarship to attend the Japanese Language Program.

名称 Name of Scholarship	
期間(年/月) Period of Scholarship (yyyy/mm)	金額 Amount of Scholarship
/ - /	

20. 留学に係わる費用の出所 Person or Organization Responsible for Your Educational Expenses

氏名 Full Name	年齢 Age	出願者との関係 Relationship to the Applicant
住所 Address		Tel +
職業 Occupation	年収または預金残高 Annual Income or Savings (円換算) (In Japanese yen)	
勤務先住所 Work Address		

21. 母語および外国語学習歴 Native Language and Foreign Language Study

国籍 Nationality	母語 Native Language	学習した外国語（日本語以外） Foreign Languages Studied (other than Japanese)

22. 日本語学習歴 Record of Japanese Language Study 日本語学習歴なし

No Japanese language study experience

学校（機関）名 Name of Institution	所在地 Address	期間 Period (yyyy/mm)	時間数／週 Hours/week
		/ - /	
		/ - /	
		/ - /	
使用教科書 Textbook(s) Used	自 (From) 巻・ページ (vol. / page)	至 (To) 巻・ページ (vol. / page)	

23. 日本語能力 Japanese Language Proficiency

*日本語能力を自己評価の上、該当欄に○印を記入してください。また、書ける漢字の数、JLPTに合格していたらその級を記入してください。なお、本課程には初心者のクラスも設置されていますので、日本語能力は選考の対象ではありません。

Indicate your own evaluation of your Japanese language proficiency by drawing a circle in the appropriate boxes. Also, indicate the number of "kanji" you are able to write and the level of JLPT if you have passed any. As the Program offers elementary Japanese classes, Japanese language proficiency is not a requirement for admission.

	優 Excellent	良 Good	可 Fair	若干の能力あり Poor	能力なし No Proficiency
話す力 Speaking					
聞く力 Listening					
書く力 Writing					
読む力 Reading					
書ける漢字の数 Number of "kanji" you are able to write					
JLPTの合格級 Level of JLPT you have passed	【 】 級合格(Passed Level)				

次の文を読み、署名してください。

Please read the statement below, then date and sign using your legal signature.

私は上記の事実に相違ないことを認め、入学後は慶應義塾大学の規則に従います。

I certify that the information given in this application is complete and accurate to the best of my knowledge and, if admitted, I agree to comply with the rules and regulations of Keio University.

日付 _____
Date

出願者署名 _____
Signature of Applicant